



Professional

GOF 20-12

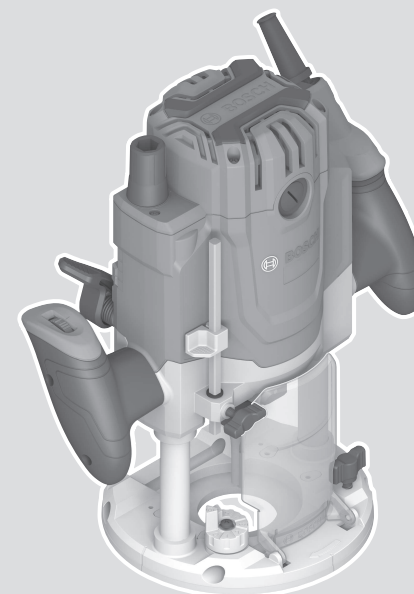
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A A4Y (2025.06) 0 / 245



1 609 92A A4Y

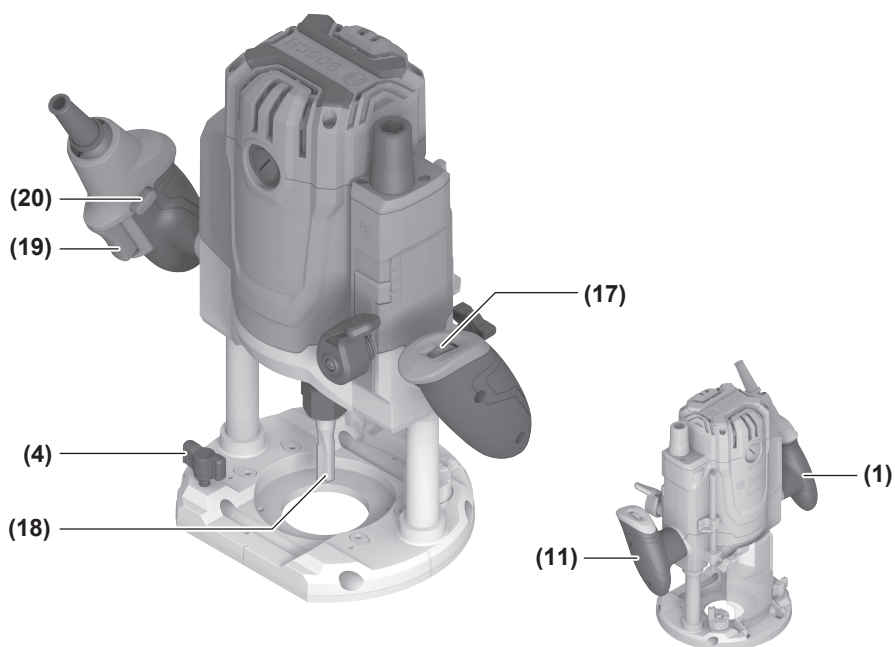
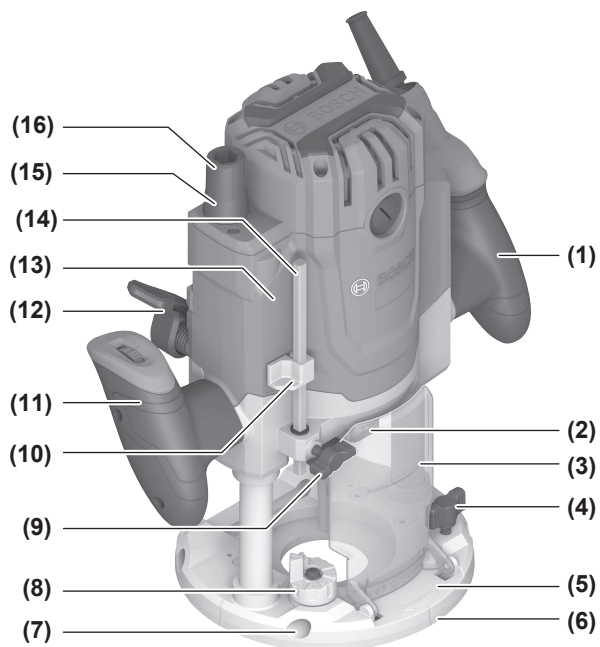


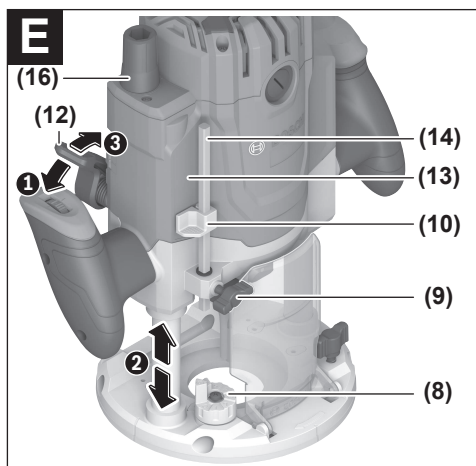
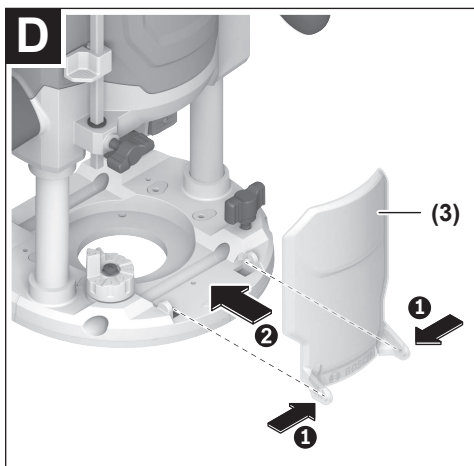
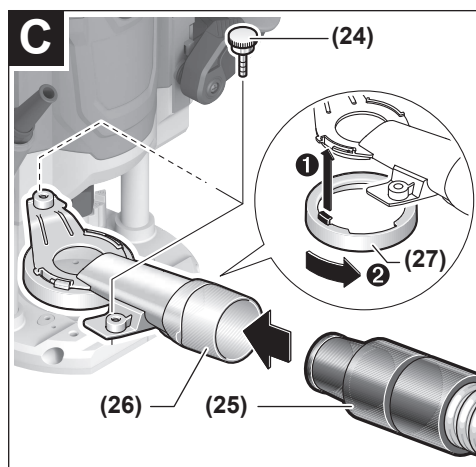
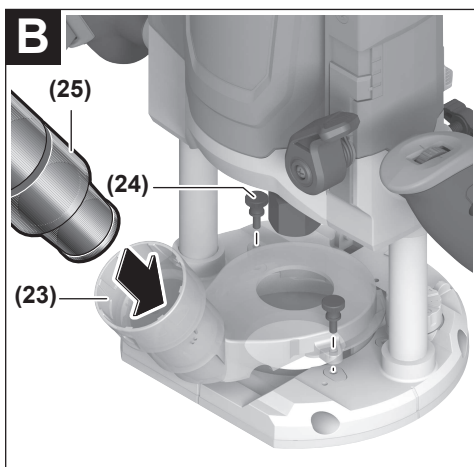
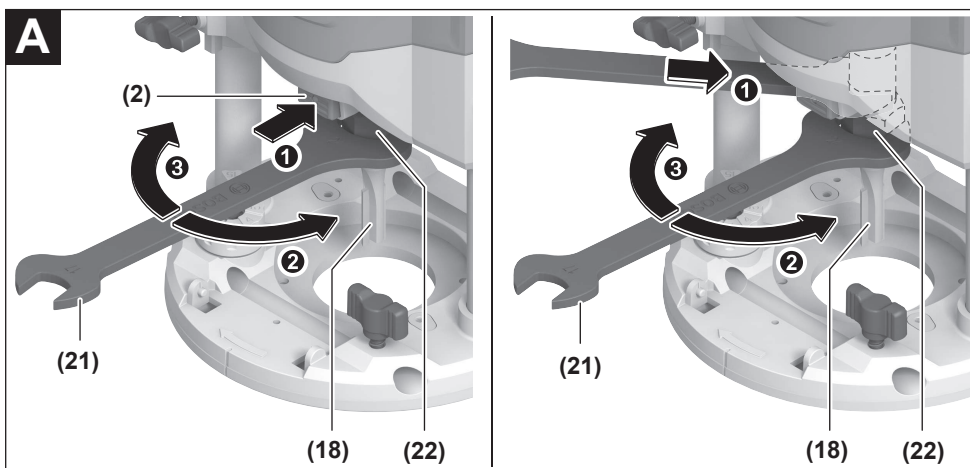
de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás

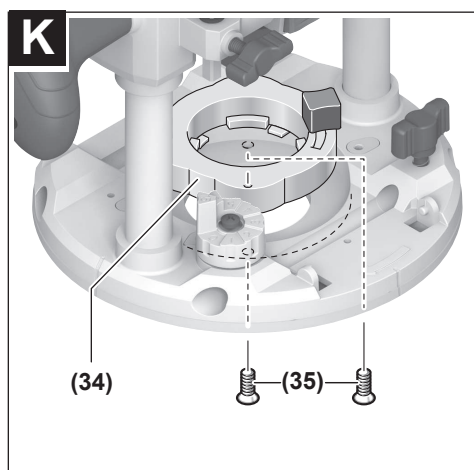
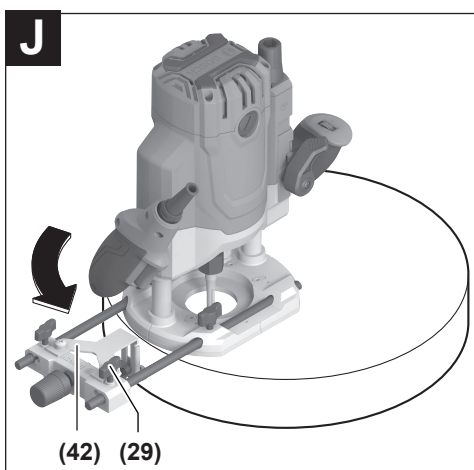
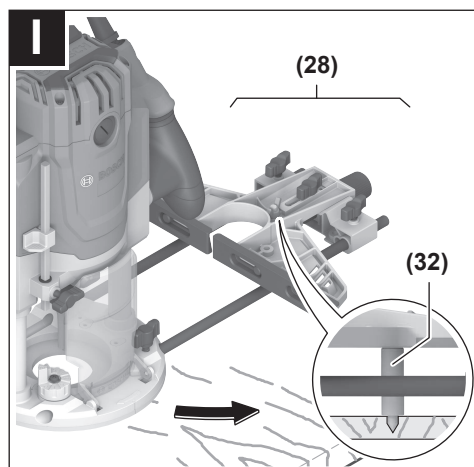
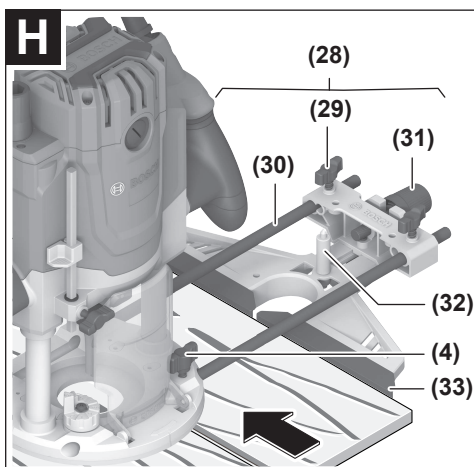
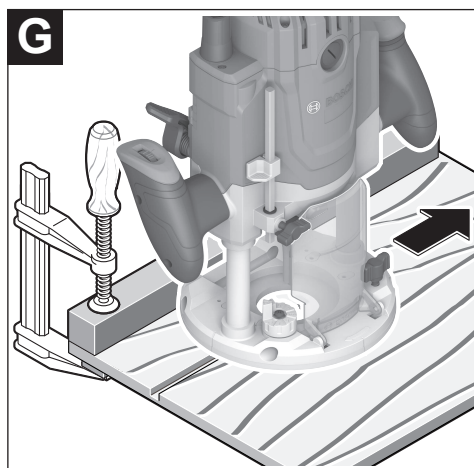
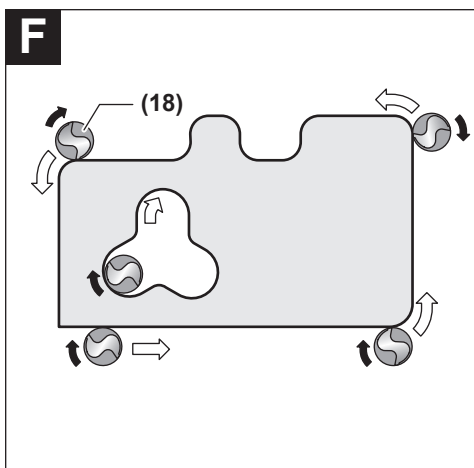
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sq Manuali origjinal i përdorimit
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend

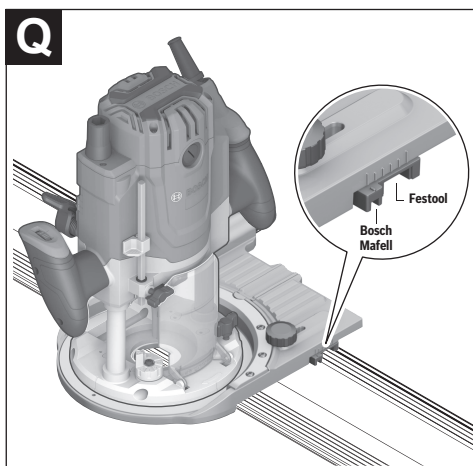
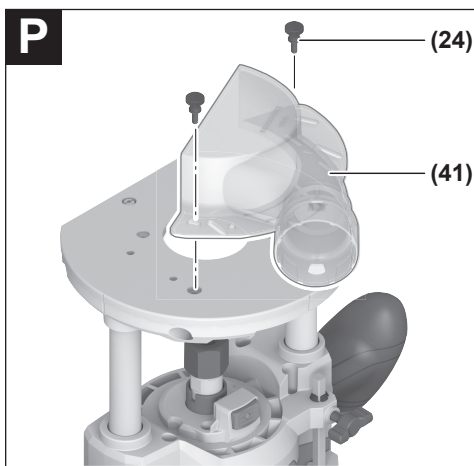
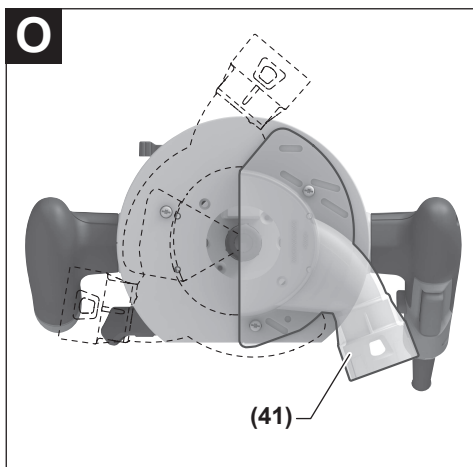
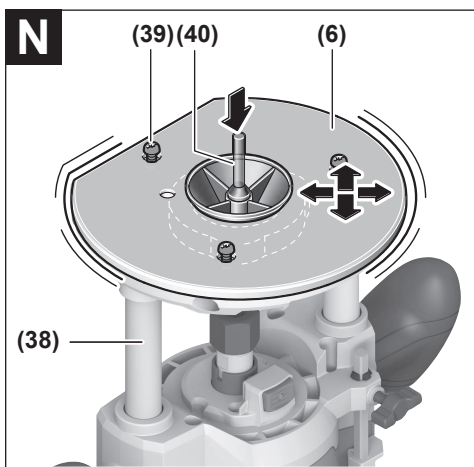
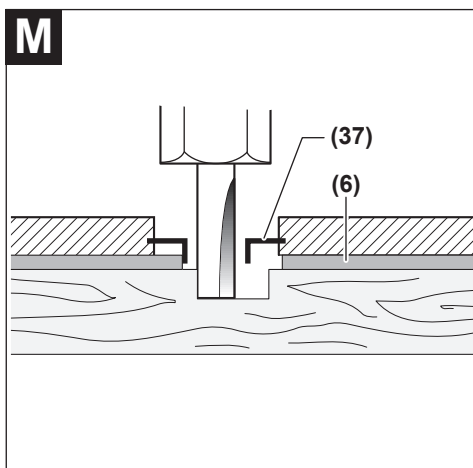
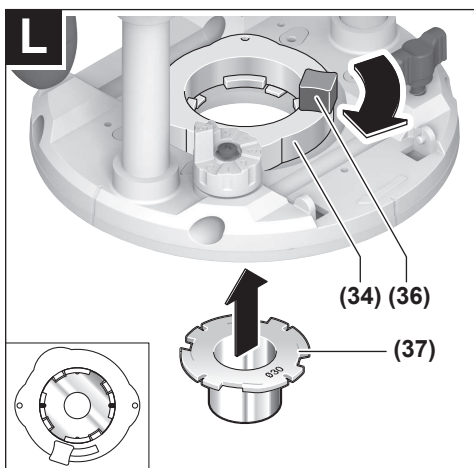
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ko 사용 설명서 원본
ar دليل التشغيل الأصلي
fa دفترچه راهنمای اصلی











Numai pentru țările UE:

Апаратите електрични и електронични care nu mai sunt utilizabile trebuie colectate separat și eliminate în mod ecologic. Utilizează sistemele de colectare desemnate. Eliminarea incorectă poate fi nocivă pentru mediu și sănătate din cauza eliminării de substanțe periculoase.

Български

Указания за сигурност

Общи указания за безопасност за електроинструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

Безопасност на работното място

- ▶ **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрол над електроинструмента.

Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземените тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.

- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента.** Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последиствие изключително тежки наранявания.
- ▶ **Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено".** Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се зена.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се зена.
- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.
- ▶ **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.

Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключен и включен по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускате те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им.** Проверявайте дали подвижните зена функционират безукосно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.

- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- ▶ **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.

Поддържане

- ▶ **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

Указания за безопасност за обертфрези и кантови фрези

- ▶ **Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за хващане, защото режещът може да влезе в контакт със собствения си кабел.** При контакт с проводник под напрежение е възможно напрежението да се предаде по металните детайли на електроинструмента и това да предизвика токов удар.
- ▶ **Използвайте скоби или други подходящи средства за захващане и укрепване на обработвания детайл.** Държането на обработвания детайл на ръка или притискането му до тялото може да предизвика загуба на контрол.
- ▶ **Допустимите обороти на фрезера трябва да са най-малкото равни на посочените върху електроинструмента максимални обороти.** Фрезерите, които се въртят по-бързо от допустимото, могат да се счупят и да се разхвърчат.
- ▶ **Фрезерите или другите принадлежности трябва да пасват точно в поставката на инструмента (патронника) на Вашия електроинструмент.** Работни инструменти, които не пасват точно в патронника на електроинструмента, се въртят неравномерно, вибрират силно и могат да доведат до загуба на контрол.
- ▶ **Допирайте електроинструмента до обработвания детайл, след като предварително сте го включили.** В противен случай съществува опасност от възникване на откат, ако режещият лист се заклини в обработвания детайл.
- ▶ **Не поставяйте пръстите си в близост до зоната на рязане и особено до фрезера. С втората си ръка дръжте спомагателната ръкохватка.** Когато държите фрезата с двете си ръце, няма опасност да ги нараните с фрезера.

- **Никога не фрезовайте през метални предмети, пирони или винтове.** Съществува опасност фрезерът да се повреди и да започне да вибрира силно.
- **Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопроводи, или се обърнете към съответното местно снабдително дружество.** Влизането в съприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Повреждането на водопровод има за последиствие големи материални щети и може да предизвика токов удар.
- **Не използвайте затъпени или повредени фрезери.** Затъпени или повредени фрезери увеличават триенето, могат да предизвикат заклиняване и водят до дебалансиране.
- **Преди да оставите електроинструмента, изчакайте въртенето да спре напълно.** В противен случай използваният работен инструмент може да допре друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.
- **Дръжте здраво електроинструмента при работа с двете ръце и следете за сигурната позиция.** С двете ръце електроинструментът се води по-сигурно.

Описание на продукта и дейността



Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последиствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, имайте предвид изображенията в предната част на ръководството за работа.

Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за фрезозане при използване на твърда основа на канали, ръбове, профили и продълговати отвори, както и на копно фрезозане на дървесни материали, пластмаса и леки строителни материали.

При понижена скорост на въртене и с подходящи фрезери могат да бъдат обработвани също и цветни метали.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до изобразението на електроинструмента на графичната страница.

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> (1) Дясна ръкохватка (Изолирана повърхност за захващане) (2) Бутон за застопоряване на вала (3) Защита от стружки (4) Крилчат винт за опора за успоредно водене на водещите щанги (2x) (5) Основна плоча | <ul style="list-style-type: none"> (6) Антифрикционна плоча (7) Постава за направляващите щанги на опората за успоредно водене (8) Степенен ограничител (9) Крилчат винт за регулиране на дълбочинния ограничител (10) Плъзгач с маркировка (11) Лява ръкохватка (Изолирана повърхност за захващане) (12) Затегателен лост за застопоряване на дълбочината на фрезозане (13) Скала за регулиране на дълбочината на фрезозане (14) Дълбочинен ограничител (15) Скала за фино регулиране на дълбочината на фрезозане (16) Въртяща се ръкохватка за фино регулиране на дълбочината на фрезозане (модул за връзване) (17) Колело за регулиране за предварителен избор на обороти (18) Фрезер^{a)} (19) Пусков прекъсвач (20) Бутон за фиксиране и отблокиране за пусковия прекъсвач (21) Гаечен ключ (17 mm, 24 mm) (22) Холендрова гайка със затегателна цанга (23) Адаптер за прахоулавяне (модул за връзване) (24) Винт с накатка за адаптер за прахоулавяне (2x) (25) Изсмукващ маркуч (Ø 35 mm)^{a)} (26) Адаптер за прахоулавяне (копиращ модул)^{a)} (27) Междинен пръстен за адаптер за прахоулавяне^{a)} (28) Опора за успоредно водене (29) Винт с крилчатата глава за груба настройка на опората за успоредно водене (30) Направляваща щанга за опора за успоредно водене (31) Въртяща се ръкохватка за фино регулиране на опората за успоредно водене (32) Центриращ шифт (33) Регулируема опорна шина за приспособлението за успоредно водене (34) SDS-адаптер за копираща втулка (35) Застопоряващ винт за адаптера на копиращата втулка (2x) (36) Лост за освобождаване на адаптера на копиращата втулка (37) Копираща втулка (38) Модул за връзване (39) Крепещ винт за антифрикционната плоча (40) Центроващ дорник^{a)} (41) Прахоуловителен кожух за обработка на ръбове |
|--|---|

(42) Водещо колело^{a)}

- а) Тази принадлежност не е включена в стандартната окомплектовка на доставката.

Технически данни

Оберфреза	GOF 20-12	
Каталожен номер		3 601 F27 2..
Номинална консумирана мощност	W	2000
Скорост на въртене на празен ход	min ⁻¹	10000–25000
Предварителен избор на скоростта на въртене		●
Константна електроника		●
Присъединяване за система за прахоулавяне		●
Съвместими затегателни цанги	mm inch	8–12 ¼–½
Ход на корпуса	mm	80
Тегло ^{A)}	kg	6,3
Клас на защита		□ / II

A) Без мрежови кабел

Данните важат за номинално напрежение [U] от 230 V. При отклоняващи се напрежение и при специфични за отделни изпълнения тези данни могат да варират.

Стойностите могат да варират според продукта и да зависят от условията на употреба и на околната среда. Допълнителна информация на www.bosch-professional.com/wac.

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите на емисии на шум са установени съгласно **EN 62841-2-17**.

Равнището A на генериран шум от електроинструмента обикновено е: равнище на звуковото налягане **97 dB(A)**; мощност на звука **105 dB(A)**. Неопределеност K = **3 dB**.

Работете с шумозаглушители!

Пълната стойност на вибрациите a_h (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно **EN 62841-2-17**: $a_h = 4,0 \text{ m/s}^2$, K = **1,5 m/s²**.

Посочените в това ръководство за експлоатация ниво на вибрациите и стойност на емисия на шум са измерени съгласно процедура, определена и може да служи за сравняване с други електроинструменти. Те са подходящи също така за предварителна оценка на емисиите на вибрации и шум.

Посочените ниво на вибрациите и стойност на емисии на шум са представителни за основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът бъде използван за други дейности, с различни работни инструменти или без необходимото техническо обслужване, нивото на вибрациите и стойността на емисии на шум може да се различават. Това би могло значително да увеличи вибрациите и шума през периода на ползване на електроинструмента.

За по-точното оценяване на вибрациите и шума трябва да се отчитат и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи на празен ход. Това би могло значително да намали емисиите на вибрации и шум през периода на ползване на електроинструмента.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

Монтиране

- **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**

Поставяне на фрезера (вж. фиг. А)

- **Препоръчва се при поставяне и смяна на фрезери да работите с предпазни ръкавици.**

В зависимост от конкретно изпълняваната дейност можете да използвате фрезери с различно изпълнение и с различно качество.

Фрезери от бързорезна стомана (HSS) са подходящи за обработване на меки материали, напр. мека дървесина и пластмаси.

Фрезери с твърдосплавни пластини (HM) са специално предназначени за твърди и абразивни материали като твърда дървесина и алуминий.

Оригинални фрезери от богатата производствена гама на Бош за допълнителни приспособления можете да намерите при Вашия търговец.

Използвайте само добре почистени фрезери в отлично състояние.

Използвайте по възможност фрезер с диаметър на вала от **12 mm**.

Можете да смените фрезера, ако моторът на фрезера се използва в модула за врязване/копирация модул. Ние препоръчваме обаче смяна на инструмента с демонтиран мотор на фрезера.

- Извадете мотора на фрезера от модула за врязване/копирация модул.
- Натиснете бутона за застопоряване на вала **(2) (1)** и го задръжте. Завъртете вала на ръка докато застопоряването не прищрака.
- **Натискайте бутона за застопоряване на вала (2) само при спиране.**
- Алтернативно можете да фиксирате вала и с допълнителен гаечен ключ.
- Разхлабете холендровата гайка **(22)** с гаечния ключ **(21)** (размер 17 mm и 24 mm) чрез въртене обратно на часовника **(2)**.
- Вкарайте фрезера в захващащата цанга. Опашката на фрезера трябва да бъде вкарана най-малко **20 mm** в цангата.

- Затегнете холендровата гайка **(22)** с гаечния ключ **(21)** (размер 17 mm и 24 mm) чрез въртене по часовника. Отпуснете бутона за блокиране на вала **(2)**, респ. свалете допълнителния гаечен ключ.
- **Не поставяйте без монтирана копираща втулка фрезери с диаметър по-голям от 50 mm.** Тези фрезери не могат да минават през основната плоча.
- **Не затягвайте холендровата гайка на цангата здраво, ако не е монтиран фрезер.** В противен случай цангата може да бъде повредена.

Система за прахоулавяне

Прахове, отделящи се при обработването на материали като съдържащи олово бои, някои видове дървесина, минерали и метали могат да бъдат опасни за здравето. Контактът до кожата или вдишването на такива прахове могат да предизвикат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия с електроинструмента или намиращи се наблизо лица.

Определени прахове, напр. отделящите се при обработване на бук и дъб, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с химикали за третиране на дървесина (хромат, консерванти и др.). Допуска се обработването на съдържащи азбест материали само от съответно обучени квалифицирани лица.

- По възможност използвайте подходяща за обработвания материал система за прахоулавяне.
- Осигурявайте добро проветряване на работното място.
- Препоръчва се използването на дихателна маска с филтър от клас P2.

Спазвайте валидните във Вашата страна закони разпоредби, валидни при обработване на съответните материали.

- **Избягвайте натрупване на прах на работното място.** Прахът може лесно да се самовъзпламени.

Монтиране на адаптер за прахоулавяне върху модула за връзване (вж. фиг. В)

Адаптерът за прахоулавяне **(23)** може да бъде монтиран с щуцера за шланга на прахосмукачка напред или назад. При поставен адаптер на копиращата втулка **(34)** трябва евентуално да монтирате адаптера на копиращата втулка завъртян на 180°, за да не докосва адаптерът за прахоулавяне **(23)** лоста за отключване **(36)**.

Захванете адаптера за прахоулавяне **(23)** с двата винта с накатка **(24)** към основната плоча **(5)**.

За осигуряване на оптимална степен на прахоулавяне адаптерът **(23)** трябва периодично да бъде почистван.

Монтиране на адаптер за прахоулавяне (принадлежност) върху копиращ модул (вж. фиг. С)

Адаптерът за прахоулавяне **(26)** може да бъде монтиран с щуцера за шланга на прахосмукачка напред или назад. При поставен адаптер на копиращата втулка **(34)** закрепете адаптера за прахоулавяне **(26)** с 2 винта с накатка **(24)** към основната плоча **(5)**. При използвания без адаптер на копиращата втулка **(34)** монтирайте преди

това междинния пръстен **(27)** върху адаптера за прахоулавяне **(26)**, както е показано на изображението.

Включване на аспирационна система

Включете маркуча на аспирационна уредба/прахосмукачка (Ø 35 mm) **(25)** (допълнително приспособление) към монтирания адаптер за прахоулавяне. Свържете шланга **(25)** към прахосмукачка (не е включена в комплектната).

Електроинструментът може да бъде включен непосредствено към контакта на универсална прахосмукачка на **Bosch** с модул за дистанционно задействане. При стартирането на електроинструмента автоматично започва да работи и прахосмукачката.

Използваната прахосмукачка трябва да е пригодна за работата с обработвания материал.

Ако при работа се отделя особено вреден за здравето прах или канцерогенен прах, използвайте специализирана прахосмукачка.

Монтиране на защита от стружки (вж. фиг. D)

Поставете защитата от стружки **(3)** отпред във водача, така че да се фиксира. За демонтиране го захванете от двете страни и го издърпайте напред.

Работа с електроинструмента

- **Съобразявайте се с напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, изписани на табелката на електроинструмента.

Пускане в експлоатация

Предварително установяване на скоростта на въртене

С потенциометъра за предварителен избор на скоростта на въртене **(17)** можете да измените скоростта на въртене съобразно конкретната дейност също и по време на работа.

1–2	ниска скорост на въртене
3–4	средна скорост на въртене
5–6	висока скорост на въртене

Посочените в таблицата стойности са ориентировъчни. Необходимата скорост на въртене зависи от обработвания материал и конкретните работни условия и се определя най-точно чрез изпробване на практика.

Материал	Диаметър на фрезера [mm]	Позиция на потенциометъра
Твърда дървесина (бук)	4–10	5–6
	12–20	3–4
	22–40	1–2
Мека дървесина (бор)	4–10	5–6
	12–20	3–6
	22–40	1–3
Шперплат	4–10	3–6
	12–20	2–4
	22–40	1–3

Материал	Диаметър на фрезера [mm]	Позиция на потенциометъра
Пластмаси	4–15	2–3
	16–40	1–2
Алуминий	4–15	1–2
	16–40	1

След продължителна работа с ниска честота на вибрациите трябва да охладите електроинструмента, като го оставите да работи на празен ход прикл. 3 минути с максимална честота на вибрациите.

Включване и изключване

Преди включване настройте дълбочината на фрезозване.

За **включване** на електроинструмента натиснете леко бутона за фиксиране и отблокиране за пусковия прекъсвач (20), след това натиснете пусковия прекъсвач (19) и го задръжте натиснат.

За **фиксиране** на електроинструмента включете електроинструмента и натиснете бутона за фиксиране и отблокиране за пусковия прекъсвач (20). Първо отпуснете пусковия прекъсвач (19) и след това отпуснете бутона за фиксиране и отблокиране за пусковия прекъсвач (20).

За **изключване** на електроинструмента отпуснете пусковия прекъсвач (19), съответно ако е застопорен с бутона (20), първо натиснете краткотрайно и след това отпуснете пусковия прекъсвач (19).

Модул за постоянна скорост на въртене

Електронен модул поддържа скоростта на въртене на празен ход и под натоварване практически постоянна, с което осигурява постоянно добра производителност.

Плавно включване

Електронно управление за плавно включване ограничава въртящия момент при стартиране и увеличава дълготрайността на електродвигателя.

Настройка на дълбочината на фрезозване (вж. фиг. E)

Допуска се регулирането на дълбочината на врязване да се извършва само когато електроинструментът е изключен.

Грубо регулиране на дълбочината на врязване се извършва по следния начин:

- Поставете електроинструмента с монтирания фрезер върху обработвания детайл.
- Поставете степенната опора (8) на най-ниската степен; степенната опора попада в позиция с отчетливо прещракване.
- Развийте крилчатия винт върху дълбочинния ограничител (9), така че дълбочинният ограничител (14) да се движи свободно.
- Натиснете затегателния лост за застопоряване на дълбочината на фрезозване (12) в посоката ❶ и бавно спуснете обертфрезата надолу, докато фрезерът (18) допре до повърхността на обработвания детайл. Отпуснете отново затегателния лост за застопоряване на

дълбочината на фрезозване (12), за да фиксирате тази дълбочина на врязване. Натиснете при нужда затегателния лост за застопоряване на дълбочината на фрезозване (12) в посоката ❷, за да го фиксирате окончателно.

- Притиснете дълбочинния ограничител (14) надолу, докато допре до степенния ограничител (8). Поставете плъзгача с маркера (10) на позиция "0" на скалата за дълбочината на фрезозване (13).
- Поставете дълбочинния ограничител (14) на желаната дълбочина на фрезозване и затегнете здраво крилчатия винт (9). Внимавайте при това да не измествате плъзгача с маркировката (10).
- Натиснете затегателния лост за застопоряване на дълбочината на фрезозване (12) в посоката ❶ и повдигнете обертфрезата докрай нагоре.

При по-големи дълбочини трябва да извършите фрезозването на няколко прохода с по-малки стъпки. С помощта на степенния ограничител (8) можете да разделите процеса на фрезозване на няколко стъпки. За целта установете желаната дълбочина на фрезозване с най-ниската степен на степенния ограничител и след това изберете за първия проход съответно най-високата степен.

След пробно фрезозване можете да настроите дълбочината на фрезозване точно на желания размер чрез завъртане на ръкохватката (16); завъртане по посока на часовниковата стрелка води до увеличаване на дълбочината на фрезозване, съответно обратно на часовниковата стрелка – до намаляване на дълбочината на фрезозване. При регулиране можете да използвате скалата (15). Един оборот съответства на ход 1,5 mm, една от четирите къси линии в горния край на втулката (15) съответства на изменение от 0,1 mm. Максималното изменение на дълбочината на фрезозване е ± 16 mm.

Указания за работа

- **Предпазвайте фрезера от удари и резки натоварвания.**

Посока и процес на фрезозване (вж. фиг. F)

- **Фрезозването трябва да се извършва винаги в посока, обратна на въртенето на фрезера (18) (противоположен ход).** При фрезозване в същата посока (еднопосочен ход) електроинструментът може да бъде откъснат от ръцете Ви.

Фрезозване с модул за врязване

Настройте желаната дълбочина на фрезозване.

Поставете електроинструмента с монтиран фрезер върху обработвания детайл и го включете.

Натиснете лоста за отключване за функцията за врязване надолу и бавно спуснете обертфрезата, докато бъде достигната предварително настроената дълбочина на фрезозване. Отпуснете отново освобождаващия лост, за да фиксирате тази дълбочина на спускане.

Изпълнете фрезозването с постоянно подаване.

След приключване на процеса на фрезозване върнете обертфрезата в най-горна позиция.

След приключване на фрезоването изключете електроинструмента.

Фрезоване с копиращ модул

Настройте желаната дълбочина на фрезоване.

Включете електроинструмента и го доближете до обработваната повърхност.

Изпълнете фрезоването с постоянно подаване.

Изключете електроинструмента.

► **Не оставяйте електроинструмента, преди въртене-то на фрезера да е спряло напълно.** Въртящите се по инерция режещи инструменти могат да причинят травми.

Фрезоване с помощна опора (вж. фиг. G)

При обработване на големи детайли, напр. при фрезоване на канали, можете да закрепите към обработвания детайл дъска или шина като помощна опора и да водите мултифункционалната фреза по дължината ѝ. При използване на модул за връзване (38) водете мултифункционалната фреза по плоската страна на антифрикционната плоча по дължината на помощния ограничител.

Фрезоване на ръбове/фрезоване по профил

При фрезоване по ръб или по профил без приспособление за успоредно водене фрезерът трябва да има водещ щифт или търкалящ лагер.

Подведете включения електроинструмент странично към обработвания детайл, докато водещият щифт или лагерът на фрезера допре до обработвания ръб.

Водете електроинструмента успоредно на ръба на детайла. При това внимавайте да не промените наклона му. Твърде силното притискане може да повреди ръба на детайла.

Фрезоване с опора за успоредно водене (вж. фиг. H и I)

Вкарайте опората за успоредно водене (28) с направляващите щанги (30) в основната плоча (5) и я затегнете с винтовете (4) на желаното разстояние.

С крилчатите винтове (29) можете да настройвате опората за успоредно водене допълнително по дължина.

С въртящата се ръкохватка (31) можете след развиване на двата крилчати винта (29) да регулирате дължината фино. Едно завъртане отговаря на ход на преместване от 2,0 mm, всяка от чертичките върху въртящото се копче (31) отговаря на промяна на хода на преместване с 0,1 mm. При това следете върхът на центриращия щифт (32) да влезе в повърхността на материала.

С помощта на опорната шина (33) можете да промените ефективната опорна повърхност на опората за успоредно водене.

Водете включения електроинструмент с равномерно подаване и странично притискане на приспособлението за успоредно водене към ръба на обработвания детайл.

Фрезоване с водещо колело (вж. фиг. J)

Монтирайте водещото колело (42), както е показано на фиг.

Поставете водещото колело върху извития ръб на плоча.

Фрезоване с копираща втулка (вж. фиг. K-L)

С помощта на копиращата втулка (37) можете да пренасяте контурите на макети, респ. шаблони върху обработвания детайл.

Изберете подходяща копираща втулка за дебелината на шаблона. Поради дължината на подаване на копиращата втулка шаблонът трябва да има минимална дебелина от 8 mm.

За използване на копиращата втулка (37) преди това трябва да се постави SDS адаптера на копиращата втулка (34) в антифрикционната плоча (6).

Поставете адаптера на копиращата втулка (34) отгоре върху антифрикционната плоча (6) и го завийте с 2-та закрепващи болта (35). Внимавайте лостът за отключване за адаптера на копиращата втулка (36) да се движи свободно.

Натиснете лоста за отключване (36) по посока на стрелката и поставете копиращата втулка (37) отдолу в SDS адаптера на копиращата втулка (34). При това кодиращите палци трябва да попаднат в предвидените за целта отвори в копиращата втулка (37) с отчетливо прещракване.

Проверете разстоянието от средата на фрезера до ръба на копиращата втулка (вж. „Центриране на основната плоча (вж. фиг. N)“, Страница 162).

► **Изберете фрезер с по-малък диаметър от вътрешния диаметър на копиращата втулка.**

Процес на фрезоване

Указание: Не забравяйте, че фрезерът (18) винаги се подава от основната плоча (5). Внимавайте да не повредите шаблона или детайла.

Допреете включения електроинструмент с копиращата втулка (37) до шаблона.

При използване на модул за връзване (38): Натиснете лоста за отключване за функцията за връзване надолу и прекарайте oberфрезата бавно надолу до достигане на настроената дълбочина на фрезоване. Отпуснете отново освобождаващия лост, за да фиксирате тази дълбочина на спускане.

Водете електроинструмента с подаващата се копираща втулка (37) по профила на шаблона със странично притискане.

Центриране на основната плоча (вж. фиг. N)

За да бъде разстоянието от оста на фрезера до ръба на копиращата втулка еднакво във всички посоки, копиращата втулка (37) и антифрикционната плоча (6) трябва при необходимост да бъдат центрирани една спрямо друга.

При използване на модул за връзване (38): Натиснете лоста за отключване за функцията за връзване надолу и прекарайте oberфрезата бавно надолу до достигане на настроената дълбочина на фрезоване. Отпуснете отново освобождаващия лост, за да фиксирате тази дълбочина на спускане.

Развийте винтовете с цилиндрични глави (39) на ок. 2 оборота, така че антифрикционната плоча (6) да може да се движи свободно.

Поставете центриращия дорник (40) както е показано на изображението в поставката за инструмент. Затегнете на ръка холендровата гайка, така че центриращият дорник да може да се движи свободно.

Подравнете центриращия дорник (40) и копиращата втулка (37) чрез леко изместване на антифрикционната плоча (6).

Затегнете закрепващите болтове (39) отново.

Отстранете центриращия дорник (40) от поставката за инструмент.

При използване на модула за връзване (38): Натиснете лоста за отключване за функция за връзване и прекарайте обертфрезата в най-горна позиция.

Фрезоване с прахоуловителен кожух (вж. фиг. O-P)

За обработката на кантовете можете допълнително да използвате прахоуловителен кожух (41).

Захванете прахоуловителния кожух (41) с двата винта към основната плоча (5). Прахоуловителният кожух (41) може да се закрепи на 3 различни позиции, както е показано на фигурата.

За обработка на гладки повърхности отново сваляте прахоуловителния кожух.

Използвайте FSN-OFA адаптера (1 600 Z00 00G).

Поддържане и сервис

Поддържане и почистване

- Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.
- За да работите добре и безопасно, поддържайте чисти електрическия инструмент и вентилационните отвори.
- Използвайте при екстремни условия на употреба по възможност винаги изсмукваща инсталация. Редовно почиствайте вентилационните отвори с четчица и ползвайте дефектнотоков предпазен прекъсвач (PRCD). При обработване на метали по вътрешността на електроинструмента може да се отложи токопроводещ прах. Това може да наруши защитната изолация на електроинструмента.

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервис за електроинструменти на **Bosch**, за да се запази нивото на безопасност на **Bosch** електроинструмента.

Клиентска служба и консултация относно употребата

България

Тел.: +359(0)700 13 667



Нашите адреси за обслужване и връзки към услуги за ремонт и поръчка на резервни части може да намерите на:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

Бракуване

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Електрическите и електронни уреди, които вече не могат да се използват, трябва да се събират отделно и да се изхвърлят по екологичносъобразен начин. Използвайте обозначените системи за събиране. Грешното изхвърляне може да е вредно за околната среда и за здравето поради възможно съдържащите се опасни вещества.

Македонски

Безбедносни напомени

Општи предупредувања за безбедност за електрични алати

ПРЕДУ-ПРЕДУВАЊЕ

Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со

овој електричен алат. Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

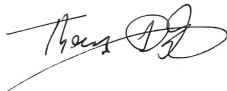
Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

Безбедност на работниот простор

- **Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен.** Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.
- **Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри коишто може да ја запалат прашина или гасовите.

pl	Deklaracja zgodności UE		Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. Dokumentacja techniczna: *
	Frezarka	Numer katalogowy	
	górnoprzecionowa		
cs	EU prohlášení o shodě		Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu následujícími normami: Technické podklady u: *
	Horní fréza	Objednací číslo	
sk	EÚ vyhlásenie o zhode		Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade nasledujúcimi normami: Technické podklady má spoločnosť: *
	Horná fréza	Vecné číslo	
hu	EU konformitási nyilatkozat		Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
	Felsőmaró	Cikkszám	
ru	Заявление о соответствии ЕС		Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм. Техническая документация хранится у: *
	Вертикально-фрезерный станок	Товарный №	
uk	Заява про відповідність ЄС		Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищезначених директив і розпоряджень, а також нищезначеним нормам. Технічна документація зберігається у: *
	Фрезерний верстат з верхнім розташуванням шпинделя	Товарний номер	
kk	ЕО сәйкестік мағлұмдамасы		Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жазылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз. Техникалық құжаттар: *
	Жоғарғы фреза	Өнім нөмірі	
ro	Declarație de conformitate UE		Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde. Documentație tehnică la: *
	Mașină de frezare	Număr de identificare	
bg	ЕС декларация за съответствие		С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти. Техническа документация при: *
	Оберфреза	Каталожен номер	
mk	EU-Изјава за сообразност		Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми. Техничка документација кај: *
	Површинска глодалка	Број на дел/артикл	
sq	Deklarata EU e konformitetit		Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë të vetme se produktet e deklaruara përbushin të gjitha dispozitat e zbatueshme të direktivave dhe rregulloreve të renditura më poshtë dhe janë në përputhje me standardet e mëposhtme. Dokumentacioni teknik gjendet në: *
	Frezë vertikale	Kodi i artikullit	
sr	EU-izjava o usaglašenosti		Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredbi i da su u skladu sa sledećim standardima. Tehnička dokumentacija kod: *
	Gornje glodalo	Broj predmeta	
sl	Izjava o skladnosti EU		Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim
	Namizni rezkalnik	Številka artikla	

		standardom. Tehnična dokumentacija pri: *	
hr	EU izjava o sukladnosti	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama. Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *	
	Vertikalna glodalica Kataloški br.		
et	EL-vastavusdeklaratsioon	Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega. Tehnilised dokumendid saadaval: *	
	Ülafrees Tootenumber		
lv	Deklarācija par atbilstību ES standartiem	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkoti izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādnēm, kā arī sekojošiem standartiem. Tehniskā dokumentācija no: *	
	Virsmas frēze Izstrādājuma numurs		
lt	ES atitikties deklaracija	Atsakingai pareiškiam, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus. Techninė dokumentacija saugoma: *	
	Vertikalaus frezavimo mašina Gaminio numeris		
GOF 20-12		3 601 F27 220	2006/42/EC
		3 601 F27 230	2014/30/EU
		3 601 F27 270	2011/65/EU
			EN 62841-1:2015+A11:2022 EN 62841-2-17:2017 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN IEC 63000:2018
		 BOSCH	* Robert Bosch Power Tools GmbH (PT/ECS) 70538 Stuttgart GERMANY
		Thomas Donato Chairman of the Management Board	Helmuth Heinzelmann Head of Product Certification
			
		Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY Stuttgart, 27.04.2025	

Declaration of Conformity

Plunge router

Article number

GOF 20-12**3 601 F27 270**

We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the regulations listed below and are in conformity with the following standards.

Technical file at: Robert Bosch Ltd. (PT/SOP-GB), Broadwater Park, North Orbital Road, Uxbridge UB9 5HJ, United Kingdom

The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2-17:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018



Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, Germany
represented (in terms of the above regulations) by
Robert Bosch Limited, Broadwater Park, North Orbital Road,
Uxbridge UB9 5HJ, United Kingdom

Steve Neumann
Regional Business Director UK & Ireland

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'S. Neumann'.

Martin Sibley
Business Operations and Aftersales Director

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Martin Sibley'.

Robert Bosch Ltd. Broadwater Park, North Orbital Road, Uxbridge UB9 5HJ, United Kingdom, as authorised representative acting on behalf of Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, Germany

Place of issue: Uxbridge

Date of issue: 21/04/2025